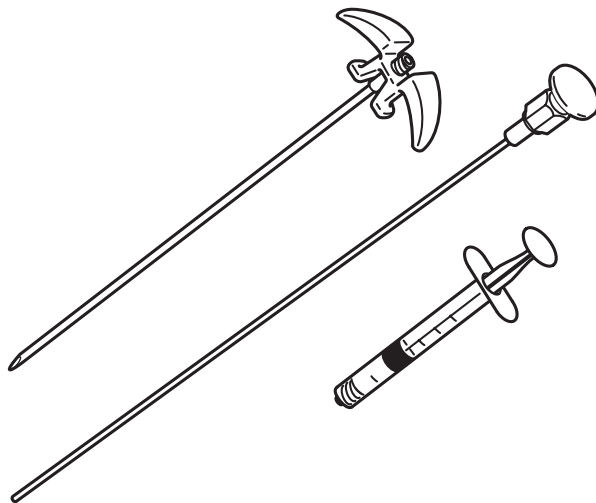


<p><i>Note: This portion of the document should not appear on produced Labels or IFUs.</i></p> <p>Stryker Instruments (269) 323-7700 (800) 253-3210</p>	<p>Dimensions: 8.25 inch (width) x 5.5 inch Booklet</p>	<p>Color/Material/Finish: Black Graphics on White Background 20# Bond or Equivalent</p>	<p>Label Stock: N/A</p>	
			<p>Description/Type: Instructions For Use</p>	
			<p>Part Number: 0306-105-702</p>	<p>Rev. C</p>

R_x ONLY

CE 0197

STERILE R



10 Gauge **REF** 0306-105-000
11 Gauge **REF** 0306-115-000
13 Gauge **REF** 0306-135-000
9 inch 10 Gauge **REF** 0306-195-000

ENGLISH (EN)
ESPAÑOL (ES)
DEUTSCH (DE)
FRANÇAIS (FR)
ITALIANO (IT)
NEDERLANDS (NL)
SVENSKA (SV)
DANSK (DA)
SUOMI (FI)
PORTUGUÊS (PT)
NORSK (NO)

Indications For Use

Stryker's Bone Biopsy Kit is used with the ACM® Percutaneous Delivery System and the PCD® Precision System. The kit requires the use of a four-faceted tip introduction needle.

The Bone Biopsy Kit is used to remove a sample of bone tissue for diagnostic purposes.

User/Patient Safety



WARNINGS:

- Only trained and experienced healthcare professionals should use this equipment. Before using any system component, or any component compatible with this system, read and understand the instructions. Pay particular attention to WARNING information. Become familiar with the system components prior to use.
- The healthcare professional performing any procedure is responsible for determining the appropriateness of this equipment and the specific technique used for each patient. Stryker, as a manufacturer, does not recommend surgical procedure or technique.
- Upon initial receipt and before use, inspect the package for damage and confirm the integrity of the sterile barrier. DO NOT use if package is damaged.
- Upon initial receipt and before use, inspect each component for damage. DO NOT use if any component is damaged.
- Before using an access cannula/stylet assembly, ALWAYS make sure the diameter of the access cannula is compatible with the selected biopsy needle.
- The components of this system should only be manipulated while under fluoroscopic guidance.

- DO NOT reuse, reprocess, or repackage this device. This device is intended for a single use only. This device may not withstand chemical, chemical vapor, or high-temperature sterilization reprocessing. Design features may make cleaning difficult. Reuse may create a serious risk of contamination and may compromise the structural integrity of the device resulting in operational failure. Critical product information may be lost if the device is repackaged. Failure to comply may lead to infection or cross-infection and result in patient and/or healthcare staff injury.
- Follow the current local regulations governing the handling and disposal of sharps and potential biohazard waste.

Kit Descriptions

Each kit contains a coaxial biopsy needle, a syringe, and an obturator.

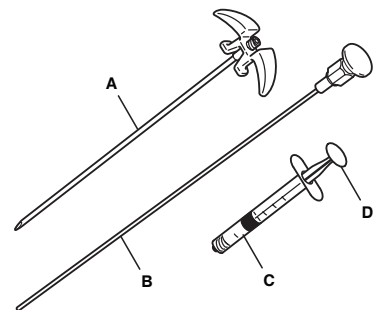
DESCRIPTION	REF
10 Gauge Bone Biopsy Kit	0306-105-000
11 Gauge Bone Biopsy Kit	0306-115-000
13 Gauge Bone Biopsy Kit	0306-135-000
9 Inch 10 Gauge Bone Biopsy Kit	0306-195-000

Required Component

(1) Introduction Needle (stylet with access cannula)

NOTE: Introduction needles are available in multiple sizes to accommodate various application needs. Introduction needles may be obtained from the Stryker PCD Precision System, the ACM Percutaneous Delivery System or ordered separately. Contact your Stryker Instruments sales representative for a complete list of introduction needles.

Features



A	Coaxial Biopsy Needle
B	Obturator
C	Syringe
D	Plunger

Instructions

To Prepare the Patient

NOTE: If the introduction needle's stylet is removed from its cannula, it must be reinserted properly to ensure that it is secure before use. The silver marker on the cap of the stylet must align with the arrow on the cannula's handle and both parts must lock together to be secure.

- Prepare the patient per standard medical procedures.
- Select an introduction needle. Ensure the size of the coaxial biopsy needle will be compatible with the introduction needle cannula.

To Insert the Access Cannula

1. Hold the introduction needle firmly; stabilize the needle by placing your palm against the cannula's handle and the index finger against its shaft (figure 1).

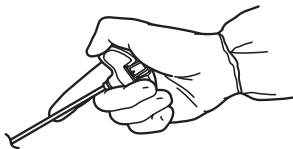


Figure 1 – Insert the Access Cannula/Styler Assembly

2. Under fluoroscopic guidance, insert the access cannula/styler assembly into the surgical site.
3. Twist the access cannula/styler assembly or use a gentle hammering technique to advance the access cannula/styler assembly into the cortical bone of the vertebral body.

NOTE: Generally, decreased resistance indicates entry into the marrow cavity or fracture site.

4. Just after entering the marrow cavity, immediately stop advancing the introduction needle.
5. Remove the styler by twisting its cap and pulling the styler straight out of the cannula (figure 2).

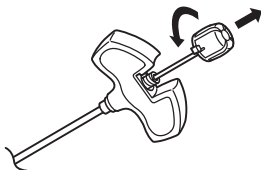


Figure 2 – Remove the Styler

To Insert the Biopsy Needle

1. Under fluoroscopic guidance, insert the biopsy needle into the access cannula (figure 3).

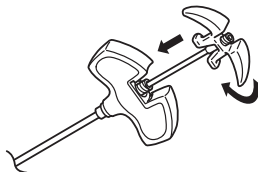


Figure 3 – Insert the Biopsy Needle

2. Turn the biopsy needle's handle clockwise to lock the biopsy needle in the cannula.
3. Twist the biopsy needle or use a gentle hammering technique to advance the biopsy needle into the marrow cavity. The biopsy needle will capture a bone tissue sample.
4. When the biopsy needle is properly positioned and a sample of the desired size is captured, stop advancing the biopsy needle.

To Remove the Sample

1. Attach the kit syringe to the Luer connector on the biopsy needle (figure 4).

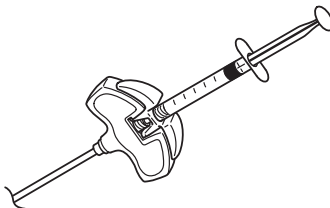


Figure 4 – Attach the Syringe

2. Pull the plunger to create a vacuum and retain the sample in the biopsy needle.
3. Turn the biopsy needle handle to unlock the biopsy needle from the cannula; turn the biopsy needle in the cannula to break off the sample.
4. Twist and remove the biopsy needle from the access cannula.
5. Remove the syringe from the biopsy needle.
6. Use the obturator to remove the sample from the biopsy needle (figure 5).

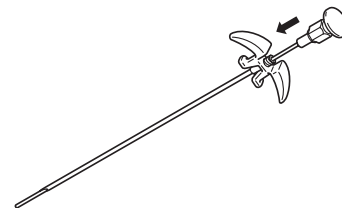


Figure 5 – Use the Obturator to Remove the Sample

7. Twist and remove the access cannula from the surgical site.
8. Properly dispose of each component used in surgery.

Indicaciones de uso

El kit de biopsia ósea (Bone Biopsy Kit) de Stryker se utiliza con el sistema de administración percutánea ACM® (ACM® Percutaneous Delivery System) y el sistema PCD® Precision (PCD® Precision System). El kit requiere el uso de una aguja de introducción con punta de cuatro facetas.

El kit de biopsia ósea se utiliza para extraer una muestra de tejido óseo para fines diagnósticos.

Seguridad del usuario y el paciente



ADVERTENCIAS:

- Este equipo sólo deben utilizarlo profesionales sanitarios con la formación y la experiencia adecuadas. Antes de utilizar cualquier componente del sistema o compatible con éste, lea y entienda las instrucciones. Preste especial atención a la información de las ADVERTENCIAS. Familiarícese con los componentes del sistema antes de utilizarlos.
- El profesional sanitario que realice la intervención será el responsable de determinar la idoneidad de este equipo y de la técnica específica empleada para cada paciente. Stryker, como fabricante, no recomienda ningún procedimiento ni técnica quirúrgica.
- Al recibir el producto y antes de su uso, revise el paquete para detectar cualquier daño y confirme la integridad de la barrera estéril. NO utilice este producto si el envase muestra daños.
- Al recibir el sistema y antes de cada uso, revise cada componente para detectar cualquier daño. NO utilice el sistema si cualquiera de los componentes muestra daños.

- Antes de utilizar un conjunto de cánula de acceso/estilete, asegúrese SIEMPRE de que el diámetro de la cánula de acceso sea compatible con la aguja de biopsia seleccionada.
- Los componentes de este sistema solo deben manipularse bajo guía fluoroscópica.
- NO reutilice, reprocese ni reenvase este dispositivo. Este dispositivo se ha diseñado para un solo uso. Este dispositivo podría no soportar el procesamiento para la esterilización química, con vapores químicos o a alta temperatura. Sus características de diseño podrían dificultar las tareas de limpieza. Su reutilización podría crear un grave riesgo de contaminación y poner en peligro la integridad estructural del dispositivo, provocando fallos operativos. Podría perderse información esencial del producto en caso de reenvasar el dispositivo. De no seguirse estas instrucciones, podrían originarse infecciones o infecciones cruzadas y provocarse lesiones al paciente o al personal sanitario.
- Siga la normativa local vigente que regula la manipulación y eliminación de objetos cortopunzantes y de residuos potencialmente biopeligrosos.

Descripciones de los kits

Cada kit contiene una aguja de biopsia coaxial, una jeringa y un obturador.

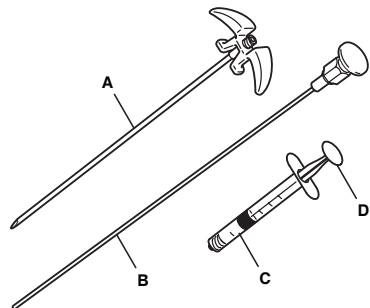
DESCRIPCIÓN	REF
Kit de biopsia ósea calibre 10 (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
Kit de biopsia ósea calibre 11	0306-115-000
Kit de biopsia ósea calibre 13	0306-135-000
Kit de biopsia ósea calibre 10 de 22,86 cm	0306-195-000

Componente necesario

(1) Aguja de introducción (estilete con cánula de acceso)

NOTA: Las agujas de introducción se comercializan en varios tamaños para adaptarse a las necesidades de las diferentes aplicaciones. Las agujas de introducción pueden obtenerse del sistema PCD Precision o el sistema de administración percutánea ACM de Stryker, o pedirse por separado. Póngase en contacto con su representante de ventas de Stryker Instruments para obtener una lista completa de agujas de introducción.

Características



A	Aguja de biopsia coaxial
B	Obturador
C	Jeringa
D	Émbolo

Instrucciones

Para preparar al paciente

NOTA: Si el estilete de la aguja de introducción se extrae de su cánula, debe reinsertarse apropiadamente para asegurarse de que está bien fijo antes de su uso. El marcador plateado que hay en el tapón del estilete debe alinearse con la flecha que hay sobre el mango de la cánula, y ambas partes deben bloquearse juntas de forma que queden bien fijas.

1. Prepare al paciente siguiendo los procedimientos médicos habituales.
2. Elija una aguja de introducción. Asegúrese de que el tamaño de la aguja de biopsia coaxial sea compatible con la cánula de la aguja de introducción.

Para insertar la cánula de acceso

1. Sujete firmemente la aguja de introducción; establezca la aguja colocando la palma de la mano contra el mango de la cánula y el dedo índice contra el eje (figura 1).



Figura 1 – Inserte el conjunto de cánula de acceso/estilete

2. Bajo guía fluoroscópica, inserte el conjunto de cánula de acceso/estilete en el sitio quirúrgico.
3. Gire el conjunto de cánula de acceso/estilete o utilice una técnica de golpeteo suave para hacer avanzar el conjunto de cánula de acceso/estilete hacia el interior del hueso cortical del cuerpo vertebral.

NOTA: Por lo general, la disminución de la resistencia indica el acceso a la cavidad de la médula ósea o al lugar de la fractura.

4. Interrumpa el avance de la aguja de introducción inmediatamente después de acceder a la cavidad de la médula ósea.
5. Extraiga el estilete haciendo girar el tapón y tirando recto del estilete para extraerlo de la cánula (figura 2).

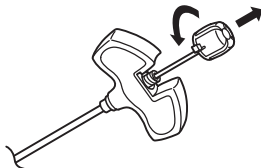


Figura 2 – Extraiga el estilete

Para insertar la aguja de biopsia

1. Bajo guía fluoroscópica, inserte la aguja de biopsia en la cánula de acceso (figura 3).

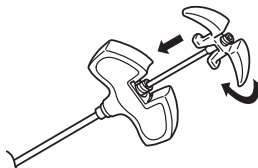


Figura 3 – Inserte la aguja de biopsia

2. Gire hacia la derecha el mango de la aguja de biopsia para bloquearla en la cánula.
3. Gire la aguja de biopsia o utilice un martillo con suavidad para hacer avanzar la aguja de biopsia en el interior de la cavidad medular. La aguja de biopsia recogerá una muestra de tejido óseo.
4. Una vez que la aguja de biopsia esté correctamente colocada y se haya recogido una muestra del tamaño deseado, interrumpa el avance.

Para retirar la muestra

1. Acople la jeringa del kit al conector Luer de la aguja de biopsia (figura 4).

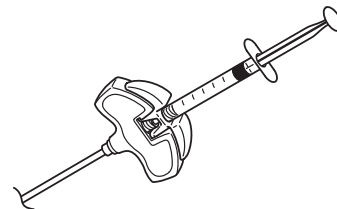


Figura 4 – Acople la jeringa

2. Tire del émbolo para hacer vacío y retener la muestra en la aguja de biopsia.
3. Gire el mango de la aguja de biopsia para desbloquearla de la cánula; gire la aguja de biopsia en la cánula para desprender la muestra.
4. Gire y retire la aguja de biopsia de la cánula de acceso.
5. Retire la jeringa de la aguja de biopsia.
6. Use el obturador para extraer la muestra de la aguja de biopsia (figura 5).

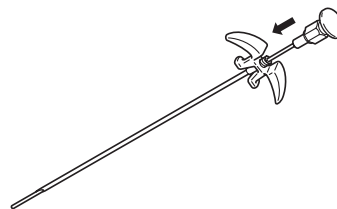


Figura 5 – Use el obturador para extraer la muestra

7. Gire y retire la cánula de acceso del sitio quirúrgico.
8. Deseche adecuadamente todos los componentes utilizados en la intervención quirúrgica.

Anwendungsbereich

Das Knochenbiopsie-Kit (Bone Biopsy Kit) von Stryker wird zusammen mit dem ACM® perkutanen Einführsystem (ACM® Percutaneous Delivery System) und dem PCD® Precision System verwendet. Das Kit muss zusammen mit einer Einführnadel mit vierfach facetierter Spitze verwendet werden.

Das Knochenbiopsie-Kit wird für die Entnahme einer Knochengewebsprobe zu Diagnosezwecken benutzt.

Benutzer- und Patientensicherheit



WARNUNGEN:

- Diese Produkte dürfen nur von ausgebildetem und erfahrenem medizinischem Fachpersonal verwendet werden. Um die Systemkomponenten oder mit diesem System kompatiblen Komponenten sachgerecht anwenden zu können, muss der Benutzer mit den Anleitungen vertraut sein. Besonders ist auf Informationen zu achten, die mit **WARNUNG** gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss sich bereits vor Gebrauch mit den Systemkomponenten vertraut machen.
- Der Arzt, der den Eingriff vornimmt, entscheidet in eigener Verantwortung über die Eignung dieses Geräts und über die für den jeweiligen Patienten anzuwendende Arbeitstechnik. Als Hersteller gibt Stryker keine Empfehlungen hinsichtlich chirurgischer Vorgehensweisen oder Techniken.
- Bei erstmaligem Erhalt und vor Gebrauch die Verpackung auf Schäden untersuchen und die Unversehrtheit der Sterilbarriere sicherstellen. Bei beschädigter Verpackung **NICHT** verwenden.
- Bei erstmaligem Erhalt und vor Gebrauch alle Komponenten auf Beschädigungen untersuchen. **NICHT** verwenden, wenn eine der Komponenten beschädigt ist.

- Vor der Verwendung einer Einheit Zugangskanüle/ Mandrin STETS sicherstellen, dass der Durchmesser der Zugangskanüle mit der vorgesehenen Biopsiekanüle kompatibel ist.
- Die Komponenten dieses Systems dürfen nur unter fluoroskopischer Kontrolle bedient werden.
- Dieses Produkt darf **NICHT** wiederverwendet, wiederaufbereitet oder neu verpackt werden. Dieses Produkt ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Dieses Produkt hält u. U. den mit einer erneuten Sterilisation durch Chemikalien, Chemikaliendämpfe oder hohe Temperaturen verbundenen Belastungen nicht stand. Die Ausführungsmerkmale können eine Reinigung erschweren. Eine Wiederverwendung führt eventuell zu einem ernsthaften Kontaminationsrisiko und kann die Struktur des Produkts beschädigen, was zu einem Versagen bei der Anwendung führen kann. Bei einer Neuverpackung des Produkts gehen u. U. wichtige Produktinformationen verloren. Die Nichteinhaltung dieser Warnungen kann zu Infektionen bzw. Kreuzinfektionen führen und Gesundheitsschäden des Patienten und/oder medizinischen Personals verursachen.
- Die jeweils vor Ort geltenden Bestimmungen zur Handhabung und Entsorgung von scharfen Gegenständen und potenziell biogefährlichen Abfallstoffen befolgen.

Kit-Beschreibungen

Jedes Kit enthält eine koaxiale Biopsiekanüle, eine Spritze und einen Obturator.

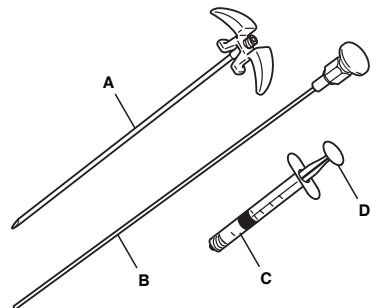
BESCHREIBUNG	REF
Knochenbiopsie-Kit, 10 Gauge (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
Knochenbiopsie-Kit, 11 Gauge	0306-115-000
Knochenbiopsie-Kit, 13 Gauge	0306-135-000
Knochenbiopsie-Kit, 10 Gauge, 22,86 cm	0306-195-000

Erforderliches Teil

(1) Einführnadel (Mandrin mit Zugangskanüle)

HINWEIS: Einführnadeln sind in verschiedenen Größen für eine Reihe unterschiedlicher Anwendungen erhältlich. Einführnadeln können dem Stryker PCD Precision System oder ACM perkutanen Einführsystem entnommen oder separat bestellt werden. Eine vollständige Liste der lieferbaren Einführnadeln erhalten Sie von Ihrer Stryker Instruments-Vertretung.

Funktionsmerkmale



A	Koaxiale Biopsiekanüle
B	Obturator
C	Spritze
D	Kolben

Anleitung

Vorbereitung des Patienten

HINWEIS: Wird der Mandrin der Einführnadel von der Kanüle entfernt, muss er korrekt wieder eingesetzt werden,

um vor dem Gebrauch sicherzustellen, dass er fest sitzt. Die silberne Markierung an der Kappe des Mandrins muss auf den Pfeil am Griff der Kanüle ausgerichtet sein und beide Teile müssen fest miteinander verbunden sein.

1. Den Patienten auf übliche medizinische Weise vorbereiten.
2. Eine Einführnadel auswählen. Sicherstellen, dass die Größe der koaxialen Biopsiekanüle mit der Kanüle der Einführnadel kompatibel ist.

Einführen der Zugangskanüle

1. Die Zugangskanüle gut festhalten. Die Handfläche gegen den Griff der Kanüle und den Zeigefinger gegen den Schaft drücken, um die Nadel zu stabilisieren (siehe Abbildung 1).

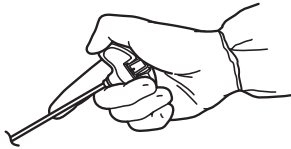


Abbildung 1 – Einheit Zugangskanüle/Mandrin einführen

2. Die Einheit Zugangskanüle/Mandrin unter fluoroskopischer Kontrolle in den Operationssitus einführen.
3. Die Einheit Zugangskanüle/Mandrin drehen oder leicht klopfen, um sie in die Kortikalis des Wirbelkörpers vorzuschieben.

HINWEIS: Im Allgemeinen weist ein Nachlassen des Widerstands beim Vorschieben auf ein Eindringen in die Knochenmarkhöhle oder Frakturstelle hin.

4. Nach dem Eindringen in die Knochenmarkhöhle die Einführnadel auf keinen Fall weiter vorschieben.
5. Um den Mandrin zu entfernen, dessen Kappe drehen und den Mandrin gerade aus der Kanüle herausziehen (Abbildung 2).

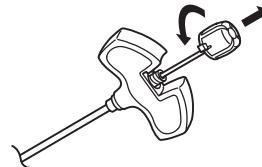


Abbildung 2 – Mandrin entfernen

Einführen der Biopsiekanüle

1. Unter fluoroskopischer Kontrolle die Biopsiekanüle in die Zugangskanüle einführen (Abbildung 3).

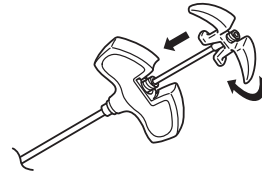


Abbildung 3 – Biopsiekanüle einführen

2. Den Griff der Biopsiekanüle im Uhrzeigersinn drehen, um sie in der Zugangskanüle zu arretieren.
3. Die Biopsiekanüle mit einer Drehbewegung oder unter leichten Hammerschlägen in die Markhöhle vortreiben. Dabei nimmt die Biopsiekanüle eine Knochengewebeprobe auf.
4. Sobald die Biopsiekanüle korrekt positioniert ist und eine Probe der gewünschten Größe aufgenommen wurde, die Biopsiekanüle nicht weiter vorschieben.

Entnehmen der Probe

1. Die Spritze aus dem Kit an den Luer-Anschluss der Biopsiekanüle anschließen (Abbildung 4).

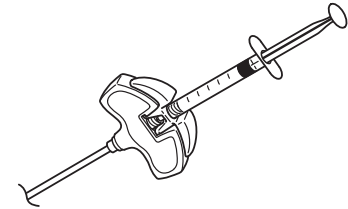


Abbildung 4 – Spritze anschließen

2. Den Kolben zurückziehen, um Unterdruck zu erzeugen und damit die Probe in der Biopsiekanüle zu halten.
3. Den Griff der Biopsiekanüle drehen, um die Biopsiekanüle von der Zugangskanüle zu lösen. Die Biopsiekanüle in der Zugangskanüle drehen, um die Probe abzubringen.
4. Die Biopsiekanüle mit einer Drehbewegung aus der Zugangskanüle ziehen.
5. Die Spritze von der Biopsiekanüle abnehmen.
6. Die Probe mit dem Obturator aus der Biopsiekanüle entnehmen (Abbildung 5).

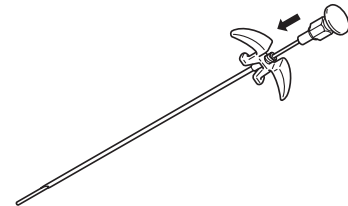


Abbildung 5 – Entnehmen der Probe aus der Biopsiekanüle mit dem Obturator

7. Die Zugangskanüle mit einer Drehbewegung aus dem Operationssitus ziehen.
8. Alle während des Eingriffs verwendeten Komponenten korrekt entsorgen.

Indications

Le kit de biopsie osseuse (Bone Biopsy Kit) Stryker est utilisé avec le système d'injection percutanée ACM® (ACM® Percutaneous Delivery System) et le système PCD® Precision (PCD® Precision System). Le kit nécessite l'utilisation d'une aiguille d'introduction à extrémité à quatre facettes.

Le kit de biopsie osseuse est utilisé pour prélever un échantillon de tissu osseux à des fins diagnostiques.

Sécurité de l'utilisateur et du patient



AVERTISSEMENTS :

- L'utilisation de cet équipement est réservée aux professionnels de la santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires. Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser un composant du système ou un composant compatible avec ce système. Prêter une attention particulière aux AVERTISSEMENTS. Prendre connaissance des composants du système avant de les utiliser.
- Il incombe au professionnel de santé réalisant l'intervention de déterminer si ce matériel convient à un patient particulier et d'identifier la technique adaptée à chacun. En tant que fabricant, Stryker ne recommande aucune méthode ni technique chirurgicale spécifique.
- Au moment de la réception du produit et avant de l'utiliser, inspecter l'emballage à la recherche de dommages éventuels et vérifier l'intégrité de la barrière stérile. NE PAS utiliser si l'emballage est endommagé.
- Vérifier le bon état de tous les composants au moment de leur réception et avant de les utiliser. NE PAS utiliser si un composant est endommagé.
- Avant d'utiliser l'assemblage de canule d'accès/stylet, TOUJOURS s'assurer que le diamètre de la canule d'accès est compatible avec l'aiguille de biopsie choisie.

- Ne manipuler les composants de ce système que sous contrôle radioscopique.
- NE PAS réutiliser, retraiter ou reconditionner ce dispositif. Ce dispositif est conçu exclusivement pour un usage unique. Ce dispositif peut ne pas supporter le retraitement par stérilisation chimique, à la vapeur chimique ou à haute température. Les caractéristiques de conception peuvent rendre difficile le nettoyage. La réutilisation peut donner lieu à un risque grave de contamination et peut compromettre l'intégrité structurelle du dispositif, conduisant ainsi à sa défaillance. Des informations essentielles sur le produit peuvent être perdues si le dispositif est reconditionné. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une infection ou une infection croisée et causer des blessures au patient et/ou au personnel de la santé.
- Observer la réglementation locale en vigueur relative à la manipulation et à l'élimination des objets tranchants et des déchets présentant un risque biologique.

Descriptions des kits

Chaque kit contient une aiguille de biopsie coaxiale, une seringue et un obturateur.

DESCRIPTION	REF
Kit de biopsie osseuse, calibre 10G (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
Kit de biopsie osseuse, calibre 11G	0306-115-000
Kit de biopsie osseuse, calibre 13G	0306-135-000
Kit de biopsie osseuse, calibre 10G, 22,86 cm	0306-195-000

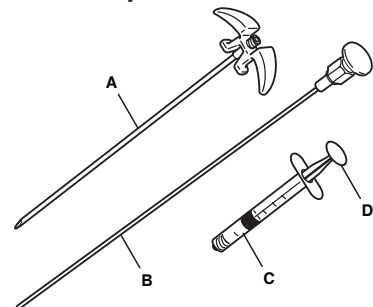
Composant requis

(1) Aiguille d'introduction (stylet avec canule d'accès)

REMARQUE : Les aiguilles d'introduction sont disponibles en plusieurs tailles pour diverses applications. Les aiguilles d'introduction sont disponibles avec le système

PCD Precision et le système d'injection percutanée ACM Stryker. Elles peuvent également être commandées séparément. Contacter le représentant Stryker Instruments pour obtenir une liste complète des aiguilles d'introduction.

Caractéristiques



A	Aiguille de biopsie coaxiale
B	Obturateur
C	Seringue
D	Piston

Instructions

Préparation du patient

REMARQUE : Si le stylet de l'aiguille d'introduction est retiré de sa canule, il doit être réinséré correctement pour s'assurer qu'il est bien fixé avant usage. Le marqueur en argent du bouchon du stylet doit être aligné avec la flèche du manche de la canule. Ces deux pièces doivent être verrouillées l'une avec l'autre pour être correctement fixées.

1. Préparer le patient conformément aux modalités médicales standard.
2. Choisir une aiguille d'introduction. S'assurer que la taille de l'aiguille de biopsie coaxiale est compatible avec la canule de l'aiguille d'introduction.

Insertion de la canule d'accès

1. Tenir fermement l'aiguille d'introduction, la stabiliser en plaçant la paume contre le manche de la canule et l'index contre sa tige (Figure 1).

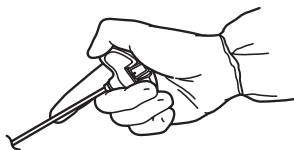


Figure 1 – Introduire l'assemblage de canule d'accès/stylet

2. Sous contrôle radioscopique, insérer l'assemblage de canule d'accès/stylet dans le site chirurgical.
3. Appliquer un mouvement de rotation sur l'assemblage de canule d'accès/stylet ou un léger martelage pour le faire avancer dans l'os cortical du corps vertébral.

REMARQUE : De façon générale, une moindre résistance indique la pénétration dans la cavité médullaire ou le foyer de fracture.

4. Après avoir pénétré la cavité médullaire, arrêter immédiatement de pousser l'aiguille d'introduction.
5. Retirer le stylet en tournant son bouchon et en tirant le stylet tout droit pour le dégager de la canule (Figure 2).

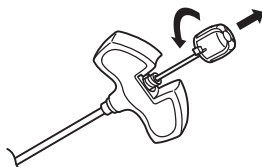


Figure 2 – Retirer le stylet

Insertion de l'aiguille de biopsie

1. Sous contrôle radioscopique, insérer l'aiguille de biopsie dans la canule d'accès (Figure 3).

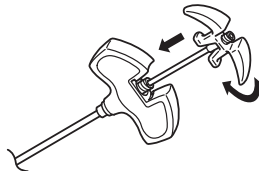


Figure 3 – Insertion de l'aiguille de biopsie

2. Tourner le manche de l'aiguille de biopsie dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller l'aiguille de biopsie dans la canule.
3. Appliquer un mouvement de rotation sur l'aiguille de biopsie ou un léger martelage pour la faire avancer dans la cavité médullaire. L'aiguille de biopsie prélève un échantillon de tissu osseux.
4. Arrêter d'avancer l'aiguille de biopsie dès qu'elle est correctement positionnée et qu'un échantillon de taille voulue a été prélevé.

Extraction de l'échantillon

1. Raccorder la seringue du kit au connecteur Luer de l'aiguille de biopsie (Figure 4).

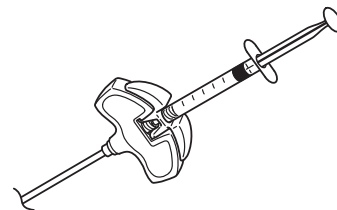


Figure 4 – Raccorder la seringue

2. Tirer sur le piston pour créer une aspiration et retenir l'échantillon dans l'aiguille de biopsie.
3. Tourner le manche de l'aiguille de biopsie pour déverrouiller celle-ci de la canule, puis tourner l'aiguille de biopsie dans la canule pour détacher l'échantillon.
4. Appliquer un mouvement de rotation sur l'aiguille de biopsie et la retirer de la canule d'accès.
5. Retirer la seringue de l'aiguille de biopsie.
6. Utiliser l'obturateur pour faire sortir l'échantillon de l'aiguille de biopsie (Figure 5).

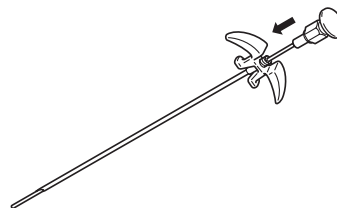


Figure 5 – Utilisation de l'obturateur pour faire sortir l'échantillon

7. Appliquer un mouvement de rotation sur la canule d'accès et la retirer du site chirurgical.
8. Éliminer de façon appropriée tous les composants utilisés pendant l'intervention chirurgicale.

Indicazioni per l'uso

Il kit per biopsia ossea (Bone Biopsy Kit) di Stryker viene usato con il sistema di erogazione percutaneo ACM® (ACM® Percutaneous Delivery System) e il sistema PCD® Precision (PCD® Precision System). Il kit richiede l'uso di un ago di introduzione con punta tetragona.

Il kit per biopsia ossea è indicato per prelevare un campione di tessuto osseo per uso diagnostico.

Sicurezza dell'operatore e del paziente



AVVERTENZE

- Questa apparecchiatura deve essere usata solo da personale sanitario esperto e adeguatamente addestrato. Prima di usare qualsiasi componente del sistema, o qualsiasi componente con esso compatibile, leggere e comprendere a fondo le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni presenti nelle AVVERTENZE. Prima di usare i componenti del sistema occorre conoscerli a fondo.
- L'operatore sanitario che esegue una qualsiasi procedura si assume la responsabilità di stabilire l'idoneità di questo strumento e della tecnica specifica per ciascun paziente. Stryker, in qualità di fabbricante, non consiglia alcuna procedura né tecnica chirurgica particolare.
- Al momento della consegna e prima dell'uso, esaminare la confezione per individuare eventuali danni e verificare l'integrità della barriera sterile. NON usare se la confezione è danneggiata.
- Al momento della consegna e prima dell'uso, esaminare tutti i componenti per individuare eventuali danni. NON usare se qualsiasi componente risulta danneggiato.
- Prima di usare un gruppo costituito dalla cannula di accesso/mandrino accertarsi SEMPRE che il diametro

della cannula di accesso sia compatibile con l'ago per biopsia selezionato.

- I componenti di questo sistema devono essere manipolati solo sotto guida fluoroscopica.
- NON riutilizzare, riprocessare o riconfezionare questo dispositivo. Questo dispositivo è previsto per essere esclusivamente monouso. Questo dispositivo può non essere in grado di sopportare la riprocessazione tramite sterilizzazione chimica, a vapore chimico o ad alta temperatura. Le caratteristiche di progettazione possono rendere difficoltosa la pulizia. Il riutilizzo può dare luogo a seri rischi di contaminazione e può compromettere l'integrità strutturale del dispositivo, con conseguente malfunzionamento. In caso di riconfezionamento del dispositivo vi è il rischio di perdere importanti informazioni sul prodotto. La mancata osservanza può provocare infezioni o infezioni crociate e, come conseguenza, causare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- Attenersi alle disposizioni locali vigenti in materia di manipolazione e smaltimento dei taglienti e dei rifiuti a potenziale rischio biologico.

Descrizione del kit

Ciascun kit contiene un ago per biopsia coassiale, una siringa e un otturatore.

DESCRIZIONE	REF
Kit per biopsia ossea da 10G (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
Kit per biopsia ossea da 11G	0306-115-000
Kit per biopsia ossea da 13G	0306-135-000
Kit per biopsia ossea da 10G di 22,86 cm	0306-195-000

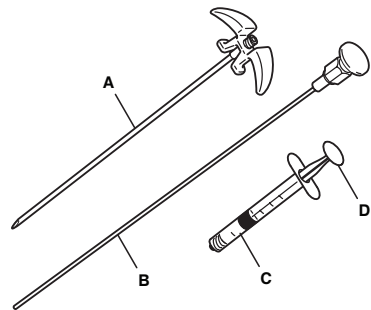
Componente richiesto

(1) ago di introduzione (mandrino con cannula di accesso)

NOTA – Gli aghi di introduzione sono disponibili in diverse misure per consentire l'utilizzo in un'ampia gamma

di applicazioni. Gli aghi di introduzione sono forniti in dotazione al sistema PCD Precision di Stryker, al sistema di erogazione percutaneo ACM oppure possono essere ordinati separatamente. Per un elenco completo degli aghi di introduzione, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker Instruments.

Caratteristiche



A	Ago per biopsia coassiale
B	Otturatore
C	Siringa
D	Stantuffo

Istruzioni

Preparazione del paziente

NOTA – Se si estrae il mandrino dell'ago di introduzione dalla relativa cannula, occorre reinserirlo correttamente per assicurarsi che sia ben saldo prima dell'uso. Il marcatore color argento sul cappuccio del mandrino deve essere allineato con la freccia sull'impugnatura della cannula ed

entrambe le parti, per essere salde, devono bloccarsi l'una nell'altra.

1. Preparare il paziente seguendo le procedure mediche standard.
2. Selezionare un ago di introduzione. Assicurarsi che la misura dell'ago per biopsia coassiale sia compatibile con la cannula dell'ago di introduzione.

Inserimento della cannula di accesso

1. Tenere saldamente l'ago di introduzione; stabilizzare l'ago collocando il palmo della mano contro l'impugnatura della cannula e l'indice contro lo stelo (Figura 1).

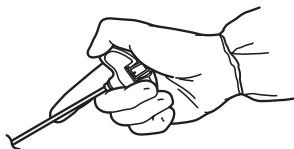


Figura 1 – Inserimento del gruppo cannula di accesso/mandrino

2. Sotto guida fluoroscopica, inserire il gruppo della cannula di accesso/mandrino nel sito chirurgico.
3. Far ruotare il gruppo della cannula di accesso/mandrino o picchiettare delicatamente per far avanzare il gruppo nell'osso corticale del corpo vertebrale.

NOTA – In genere, una minore resistenza indica l'avvenuto ingresso nella cavità midollare o nel sito della frattura.

4. Subito dopo l'accesso alla cavità midollare, interrompere immediatamente l'avanzamento dell'ago di introduzione.
5. Rimuovere il mandrino ruotandone il cappuccio ed estraendolo diritto dalla cannula (Figura 2).

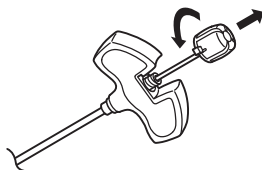


Figura 2 – Rimozione del mandrino

Inserimento dell'ago per biopsia

1. Sotto osservazione fluoroscopica, inserire l'ago per biopsia nella cannula di accesso (Figura 3).

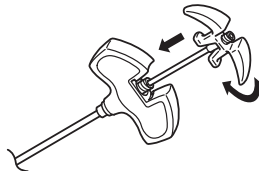


Figura 3 – Inserimento dell'ago per biopsia

2. Ruotare in senso orario l'impugnatura dell'ago per biopsia per bloccare l'ago all'interno della cannula.
3. Far ruotare l'ago per biopsia o martellare delicatamente per far avanzare l'ago nella cavità midollare. L'ago per biopsia preleverà un campione di tessuto osseo.
4. Una volta posizionato correttamente l'ago per biopsia e prelevato un campione biptico delle dimensioni idonee, interrompere l'avanzamento dell'ago.

Estrazione del campione biptico

1. Collegare la siringa inclusa nel kit al connettore Luer dell'ago per biopsia (Figura 4).

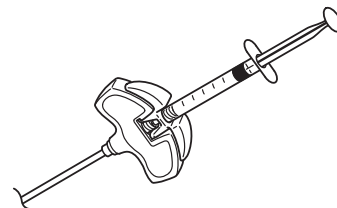


Figura 4 – Collegamento della siringa

2. Tirare lo stantuffo per creare il vuoto e trattenere il campione biptico nell'ago per biopsia.
3. Ruotare l'impugnatura dell'ago per biopsia per sbloccare l'ago dalla cannula; ruotare l'ago all'interno della cannula per staccare il campione.
4. Ruotare e rimuovere l'ago per biopsia dalla cannula di accesso.
5. Rimuovere la siringa dall'ago per biopsia.
6. Utilizzare l'otturatore per rimuovere il campione dall'ago per biopsia (Figura 5).

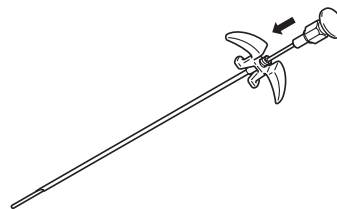


Figura 5 – Uso dell'otturatore per la rimozione del campione

7. Ruotare e rimuovere la cannula di accesso dal sito chirurgico.
8. Smaltire in modo appropriato ogni componente usato durante l'intervento chirurgico.

Indicaties voor gebruik

De botbiopsieset (Bone Biopsy Kit) van Stryker wordt gebruikt met het ACM® percutaan injectiesysteem (ACM® Percutaneous Delivery System) en het PCD® Precision systeem (PCD® Precision System). De set moet worden gebruikt met een introductienaald met viervlakstip.

De botbiopsieset wordt gebruikt om een botweefselmonster te nemen voor diagnostische doeleinden.

Veiligheid van de patiënt/gebruiker



WAARSCHUWINGEN:

- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide en ervaren professionele medische zorgverleners. Voordat enig systeemonderdeel of enig met dit systeem compatibel onderdeel wordt gebruikt, dienen de instructies doorgelezen en begrepen te zijn. Besteed speciale aandacht aan WAARSCHUWINGEN. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de onderdelen van het systeem.
- De professionele medische zorgverlener die de ingreep uitvoert, is verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van deze apparatuur en de specifieke techniek die bij iedere patiënt wordt gebruikt. Als fabrikant doet Stryker geen aanbevelingen voor operatieprocedures of -technieken.
- Aanvankelijk bij ontvangst en vóór gebruik moet de verpakking op beschadiging worden gecontroleerd en de integriteit van de steriele barrière worden bevestigd. NIET gebruiken als de verpakking beschadigd is.
- Aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik moet elk onderdeel op beschadiging worden gecontroleerd. NIET gebruiken als er een onderdeel beschadigd is.
- Controleer vóór gebruik van het geheel van toegangschanule/stilet ALTIJD of de diameter van de toegangschanule compatibel is met de geselecteerde biopsienaald.

- De onderdelen van dit systeem mogen uitsluitend onder fluoroscopische geleide worden gemanipuleerd.
- Dit hulpmiddel NIET opnieuw gebruiken, voor hergebruik geschikt maken of opnieuw verpakken. Dit hulpmiddel is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Dit hulpmiddel is wellicht niet bestand tegen sterilisatie met chemische stoffen, chemische stoom of hoge temperatuur die is vereist om het voor hergebruik geschikt te maken. Reiniging kan worden bemoeilijkt door ontwerpkennmerken. Hergebruik kan een ernstig risico van besmetting vormen en brengt de structurele integriteit van het hulpmiddel wellicht in gevaar met als gevolg dat de werking ervan faalt. Kritieke productinformatie gaat mogelijk verloren als het hulpmiddel wordt herverpakt. Niet-naleving kan tot infectie of kruisinfectie leiden en letsel bij de patiënt en/of het medisch personeel veroorzaken.
- Volg de gangbare plaatselijke voorschriften voor het hanteren en afvoeren van scherpe voorwerpen en mogelijk biologisch gevaarlijk afval.

Beschrijving van de sets

Elke set bevat een coaxiale biopsienaald, een spuit en een obturator.

BESCHRIJVING	REF
10 gauge botbiopsieset (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
11 gauge botbiopsieset	0306-115-000
13 gauge botbiopsieset	0306-135-000
22,86 cm 10 gauge botbiopsieset	0306-195-000

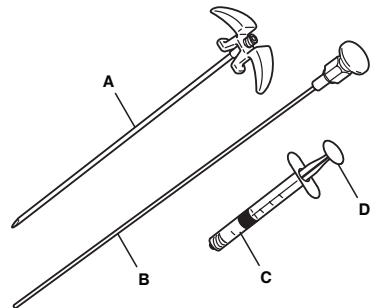
Vereiste onderdeel

(1) Introductienaald (stilet met toegangschanule)

OPMERKING: Introductienaalden zijn verkrijgbaar in meerdere maten voor diverse toepassingsgebieden. U kunt de introductienaalden van het Stryker PCD Precision

systeem of het ACM percutaan injectiesysteem gebruiken. Ze kunnen ook afzonderlijk worden besteld. Neem voor een volledige lijst met introductienaalden contact op met de vertegenwoordiger van Stryker Instruments.

Kenmerken



A	Coaxiale biopsienaald
B	Obturator
C	Injectiespuit
D	Plunjer

Instructies

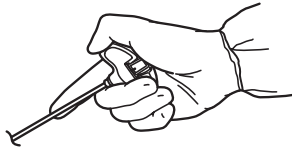
De patiënt voorbereiden

OPMERKING: Als het stilet van de introductienaald uit zijn canule is gehaald, moet het op de juiste manier worden teruggeplaatst zodat het vóór gebruik goed vastzit. Het zilveren merkteken op de dop van het stilet moet op één lijn staan met de pijl op de handgreep van de canule en beide onderdelen moeten in elkaar vergrendelen om vast te zitten.

1. Bereid de patiënt voor volgens de standaard medische procedures.
2. Kies een introductienaald. Zorg dat de maat van de coaxiale biopsienaald compatibel is met de canule van de introductienaald.

De toegangscanule inbrengen

1. Houd de introductienaald stevig vast; stabiliseer de naald door uw palm tegen de handgreep van de canule en uw wijsvinger tegen de schacht van de canule te plaatsen (zie afbeelding 1).

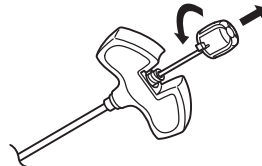


Afbeelding 1 – Het geheel van toegangscanule/stilet inbrengen

2. Breng het geheel van toegangscanule/stilet onder fluoroscopische geleide in de operatieplaats in.
3. Draai aan het geheel van toegangscanule/stilet of gebruik een zachte hamertechniek om het geheel van toegangscanule/stilet in het corticale bot van het wervellichaam op te voeren.

OPMERKING: Over het algemeen wijst verminderde weerstand erop dat toegang tot de mergholte of de plaats van fractuur is verkregen.

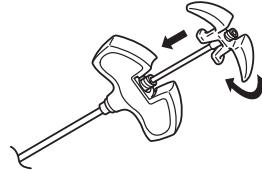
4. Onmiddellijk nadat er toegang tot de mergholte is verkregen, mag de introductienaald niet verder worden opgevoerd.
5. Draai aan de dop van het stilet en trek het stilet recht uit de canule om het te verwijderen (zie afbeelding 2).



Afbeelding 2 – Het stilet verwijderen

De biopsienaald inbrengen

1. Breng de biopsienaald onder fluoroscopische geleide in de toegangscanule in (afbeelding 3).

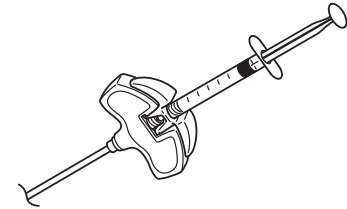


Afbeelding 3 – De biopsienaald inbrengen

2. Draai de handgreep van de biopsienaald rechtsom om de biopsienaald in de canule te vergrendelen.
3. Draai aan de biopsienaald of gebruik een zachte hamertechniek om de biopsienaald in de mergholte op te voeren. De biopsienaald neemt een botmonster vast.
4. Nadat de biopsienaald juist is gepositioneerd en een monster van de gewenste grootte is genomen, mag de biopsienaald niet verder worden opgevoerd.

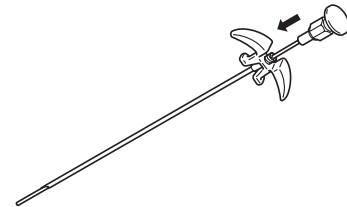
Het monster verwijderen

1. Bevestig de spuit van de set aan de Luer-connector van de biopsienaald (zie afbeelding 4).



Afbeelding 4 – De spuit bevestigen

2. Trek aan de plunjer om een vacuüm te trekken om het monster in de biopsienaald vast te houden.
3. Draai de handgreep van de biopsienaald om de biopsienaald uit de canule te ontgrendelen; draai de biopsienaald in de canule om het monster los te maken.
4. Verwijder de biopsienaald draaiend uit de toegangscanule.
5. Verwijder de spuit van de biopsienaald.
6. Verwijder het monster uit de biopsienaald met gebruik van de obturator (afbeelding 5).



Afbeelding 5 – Het monster met gebruik van de obturator verwijderen

7. Verwijder de toegangscanule draaiend uit de operatieplaats.
8. Voer elk onderdeel dat bij de operatie is gebruikt, op de juiste wijze af.

Användningsområde

Strykers benbiopsisats (Bone Biopsy Kit) används tillsammans med ACM® perkutant tillförselsystem (ACM® Percutaneous Delivery System) och PCD® Precision-systemet (PCD® Precision System). Satsen måste användas tillsammans med en införsningsnål med fyrfacetterad spets.

Benbiopsisatsen används för att avlägsna ett benvävnadsprov i diagnossyfte.

Användar-/patientsäkerhet



VARNINGAR:

- Endast utbildad och erfaren sjukvårdspersonal får använda denna utrustning. Läs igenom och se till att förstå anvisningarna före användning av en systemkomponent eller en komponent som är kompatibel med detta system. Var särskilt uppmärksam på information märkt VARNING. Gör dig väl förtrogen med systemkomponenterna före användning.
- Sjukvårdspersonalen som utför ett ingrepp ansvarar för bedömningen av lämpligheten hos denna utrustning samt hos den specifika teknik som används för varje enskild patient. Stryker, i egenskap av tillverkare, rekommenderar inga kirurgiska procedurer eller tekniker.
- Leta efter skador på förpackningen vid första mottagandet och före användning och bekräfta den sterila barriärens integritet. Får INTE användas om förpackningen är skadad.
- Leta efter skador på alla komponenter vid första mottagandet och före användning. Får INTE användas om någon komponent är skadad.
- Säkerställ ALLTID att infartskanylens diameter är kompatibel med den valda biopsinålen innan en infartskanyl/mandrängenhet används.

- Komponenterna i detta system får endast manipuleras under fluoroskopisk vägledning.
- Denna anordning får INTE återanvändas, ombearbetas eller ompackas. Denna anordning är avsedd endast för engångsbruk. Denna anordning tål kanske inte steriliseringsomarbetingning med kemikalier, kemisk ånga eller hög temperatur. Utformningens egenskaper kan försvåra rengöring. Återanvändning kan ge upphov till en allvarlig risk för kontamination och kan försämra anordningens strukturella integritet, med bristfällig funktion som följd. Viktig produktinformation kan gå förlorad om anordningen packas om. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till infektion eller korsinfektion och orsaka skada på patient och/eller sjukvårdspersonal.
- Följ aktuella lokala förordningar som reglerar hantering och avfallshantering av vasst och eventuellt biologiskt riskavfall.

Satsbeskrivningar

Varje sats innehåller en koaxial biopsinål, en spruta och en obturator.

BESKRIVNING	REF
Benbiopsisats på 10 gauge (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
Benbiopsisats på 11 gauge	0306-115-000
Benbiopsisats på 13 gauge	0306-135-000
Benbiopsisats på 22,86 cm, 10 gauge	0306-195-000

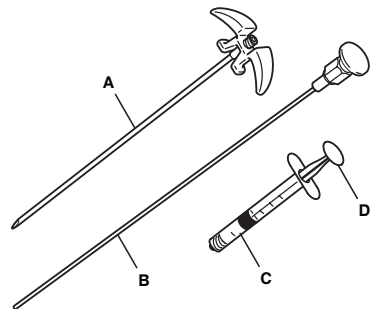
Nödvändig komponent

(1) Införsningsnål (mandräng med infartskanyl)

OBS! Införingsnålar finns tillgängliga i flera olika storlekar som passar för olika tillämpningsbehov. Införingsnålar kan erhållas från Stryker PCD Precision-systemet eller ACM perkutant tillförselsystem eller beställas separat. Kontakta

Stryker Instruments försäljningsrepresentant om du vill ha en fullständig lista över införingsnålar.

Funktioner



A	Koaxial biopsinål
B	Obturator
C	Spruta
D	Kolv

Bruksanvisning

Förbereda patienten

OBS! Om införingsnålens mandräng avlägsnas från kanylen måste den sättas in igen på rätt sätt så att den sitter säkert innan den används. Silvermarkeringen på mandrängens överdel måste riktas in mot pilen på kanylens handtag, och båda delarna måste låsas samman för att sitta säkert.

- Förbered patienten på vedertaget sätt.
- Välj införingsnål. Kontrollera att storleken på den koaxiala biopsinålen är kompatibel med införingsnålens kanyl.

Föra in infartskanylen

1. Håll stadigt i införingsnålen. Stabilisera nålen genom att placera handflatan mot kanylhandtaget och pekfingeret mot dess skaft (se figur 1).

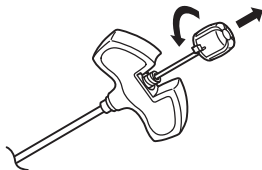


Figur 1 – För in infartskanyl/mandrängenheten

2. För in infartskanyl/mandrängenheten i operationsstället under fluoroskopisk vägledning.
3. Vrid runt infartskanyl/mandrängenheten eller använd en försiktig hamrande teknik för att föra in infartskanyl/mandrängenheten i kotkroppens kortikala ben.

OBS! I allmänhet indikerar minskat motstånd att anordningen har förts in i mörghålan eller frakturområdet.

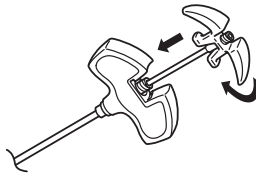
4. Precis efter inträdet i mörghålan ska framföringen av införingsnålen omedelbart avbrytas.
5. Avlägsna mandrängen genom att vrida dess överdel och dra mandrängen rakt ut ur kanylen (figur 2).



Figur 2 – Avlägsna mandrängen

Föra in biopsinålen

1. För in biopsinålen i infartskanylen under fluoroskopisk vägledning (figur 3).

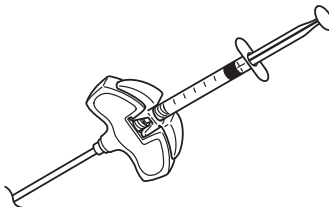


Figur 3 – För in biopsinålen

2. Vrid biopsinålens handtag medurs för att låsa fast biopsinålen i kanylen.
3. Vrid biopsinålen eller använd en försiktig hamrande teknik för att föra in biopsinålen i mörghålan. Biopsinålen tar ett benvävnadsprov.
4. När biopsinålen har placerats på lämpligt sätt och ett prov av önskad storlek har tagits ska införingen av biopsinålen avbrytas.

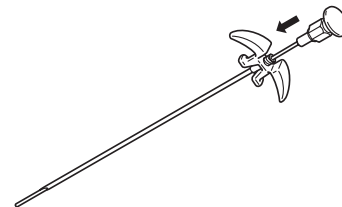
Ta bort provet

1. Fäst sattsprutan vid lueranslutningen på biopsinålen (se figur 4).



Figur 4 – Fäst sprutan

2. Dra i kolven för att skapa ett vakuum och hålla kvar provet i biopsinålen.
3. Vrid biopsinålens handtag för att frigöra biopsinålen från kanylen. Vrid biopsinålen i kanylen för att bryta loss provet.
4. Vrid och ta bort biopsinålen från infartskanylen.
5. Ta bort sprutan från biopsinålen.
6. Använd obturatorn för att ta bort provet från biopsinålen (figur 5).



Figur 5 – Använd obturatorn för att ta bort provet

7. Vrid och ta bort infartskanylen från operationsstället.
8. Kassera alla komponenter som har använts under operationen på korrekt sätt.

Indikationer for anvendelse

Strykers knoglebiopsikit (Bone Biopsy Kit) bruges sammen med ACM® perkutant leveringssystem (ACM® Percutaneous Delivery System) og PCD® Precision system (PCD® Precision System). Der skal bruges en indføringsnål med en spids med fire facetter til kittet.

Knoglebiopsikittet bruges til at udtage en knoglevævsprøve til diagnostisk brug.

Personale- og patientsikkerhed



ADVARSLER:

- Udstyret må kun anvendes af uddannet og erfarent hospitalspersonale. Læs og forstå instruktionerne, inden en systemkomponent eller en komponent, der er kompatibel med dette system, tages i brug. Vær særlig opmærksom på de oplysninger, der er markeret med ADVARSEL. Bliv bekendt med systemets komponenter inden brug.
- Det sundhedspersonale, der udfører et indgreb, er ansvarligt for at fastslå udstyrets egnethed og den specifikke teknik, der anvendes til hver patient. I sin egenskab af producent anbefaler Stryker ikke et kirurgisk indgreb eller en teknik.
- Efterse pakken for beskadigelse og bekræft den sterile barrieres integritet ved første modtagelse og inden brug. Må IKKE bruges, hvis emballagen er beskadiget.
- Efterse alle komponenter for beskadigelse ved første modtagelse og inden brug. Må IKKE bruges, hvis en komponent er beskadiget.
- Før anvendelse af en adgangskanyle/stilet, skal man ALTID sikre sig, at adgangskanylens diameter er kompatibel med den valgte biopsinål.
- Komponenter i dette system må kun manipuleres under fluoroskopisk vejledning.

- Denne anordning må IKKE genbruges, genbearbejdes eller ompakkes. Denne anordning er alene beregnet til engangsbrug. Denne anordning kan sandsynligvis ikke holde til kemisk, kemisk damp- eller højtemperatursterilisering. Produktets design og udformning kan vanskeliggøre rengøring. Genbrug kan udgøre en alvorlig risiko for kontamination og kompromittere anordningens strukturelle integritet, hvilket kan give anledning til funktionssvigt. Kritiske produktoplysninger kan gå tabt, hvis anordningen ompakkes. Manglende overholdelse kan føre til infektion eller krydsinfektion og resultere i tilskadekomst for patient og/eller hospitalspersonale.
- Følg gældende lokale bestemmelser vedrørende håndtering og bortskaffelse af skarpe genstande og potentielt biologisk farligt affald.

Beskrivelse af kit

Hvert kit indeholder en koaksial biopsinål, en sprøjte og en obturator.

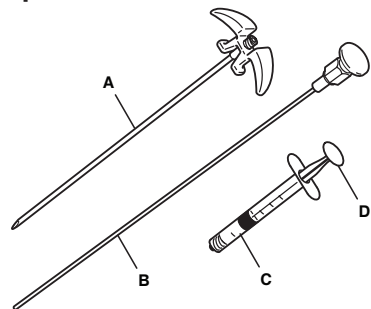
BESKRIVELSE	REF
10 gauge knoglebiopsikit (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
11 gauge knoglebiopsikit	0306-115-000
13 gauge knoglebiopsikit	0306-135-000
22,86 cm 10 gauge knoglebiopsikit	0306-195-000

Nødvendig komponent

(1) Indføringsnål (stilet med adgangskanyle)

BEMÆRK: Indføringsnålene fås i flere forskellige størrelser til forskellig brug. Indføringsnåle kan fås fra Stryker PCD Precision system, ACM perkutant leveringssystem, eller de kan bestilles separat. Kontakt nærmeste forhandler af Stryker Instruments for at få en komplet liste over indføringsnåle.

Komponenter



A	Koaksial biopsinål
B	Obturator
C	Sprøjte
D	Stempel

Anvisninger

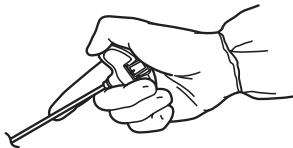
Sådan klargøres patienten

BEMÆRK: Hvis indføringsnålens stilet fjernes fra dens kanyle, skal den sættes korrekt i igen for at sikre, at den sidder fast inden brug. Sølvmarkeringen på stilletens hætte skal være rettet ind med pilen på kanylens håndtag, og de to dele skal være i indgreb med hinanden, så de sidder ordentligt fast.

1. Klargør patienten ifølge standard medicinske procedurer.
2. Vælg en indføringsnål. Kontrollér, at den koaksiale biopsinåls størrelse er kompatibel med indføringsnålens kanyle.

Indføring af adgangskanylen

1. Hold indføringsnålen med et fast tag; stabilisér kanylen ved at placere din håndflade mod kanylens håndtag, og pegefingeren mod dens skaft (figur 1).

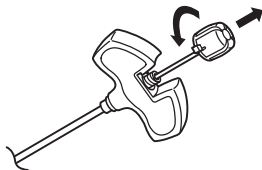


Figur 1 - Indfør adgangskanylen/stiletenheden

2. Adgangskanylen/stiletenheden indføres i operationsstedet under fluoroskopisk vejledning.
3. Drej adgangskanylen/stiletenheden eller anvend en forsigtig banketeknik til at føre adgangskanylen/stiletenheden ind i hvirvellegemets kortikale knogle.

BEMÆRK: Generelt angiver nedsat modstand adgang til marvens hulrum eller frakturstedet.

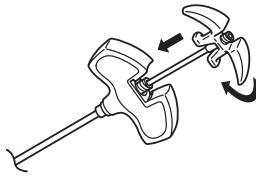
4. Straks efter der er opnået adgang til marvens hulrum, skal fremføringen af indføringsnålen stoppes.
5. Fjern stiletten ved at dreje dens hætte og trække stiletten lige ud af kanylen (figur 2).



Figur 2 - Fjern stiletten

Sådan indføres biopsinålen

1. Før biopsinålen ind i adgangskanylen under fluoroskopisk vejledning (figur 3).

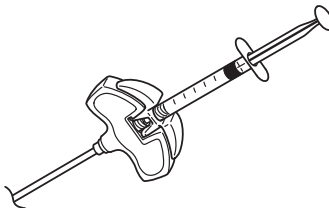


Figur 3 - Indfør biopsinålen

2. Drej biopsinålens håndtag med uret for at låse biopsinålen i kanylen.
3. Drej biopsinålen, eller benyt en forsigtig banketeknik til at føre biopsinålen ind i marvrummet. Biopsinålen tager en knoglevævsprøve.
4. Stop fremføringen af biopsinålen, når denne er korrekt placeret, og der er taget en prøve i den ønskede størrelse.

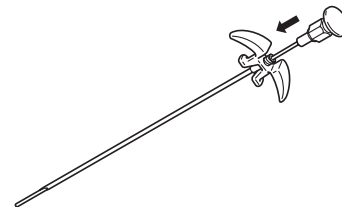
Sådan udtages prøven

1. Fastgør kittets sprøjte på biopsinålens luerkonnektor (figur 4).



Figur 4 - Fastgør sprøjten

2. Træk sprøjten stempel tilbage for at danne et vakuum og holde prøven i biopsinålen.
3. Drej biopsinålens håndtag for at låse biopsinålen fra kanylen; drej biopsinålen i kanylen for at afbrække prøven.
4. Drej og fjern biopsinålen fra adgangskanylen.
5. Fjern sprøjten fra biopsinålen.
6. Brug obturatoren til at udtage prøven fra biopsinålen (figur 5).



Figur 5 - Brug obturatoren til at udtage prøven

7. Drej og fjern adgangskanylen fra indgrebsstedet.
8. Bortskaf hver komponent anvendt under operationen.

Käyttöaiheet

Strykerin luubiopsiapakkausta (Bone Biopsy Kit) käytetään yhdessä perkutaanisen ACM®-asennusjärjestelmän (ACM® Percutaneous Delivery System) ja PCD® Precision -järjestelmän (PCD® Precision System) kanssa. Pakkauksen kanssa on käytettävä nelisärmäkärkistä sisäänvientineulaa.

Luubiopsiapakkausta käytetään näytteen ottamiseksi luukudoksesta diagnostisia tarkoituksia varten.

Käyttäjän ja potilaan turvallisuus



VAROITUKSET:

- Tätä laitteistoa saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset. Lue ja omaksu ohjeet, ennen kuin käytät mitään järjestelmän osaa tai muuta tämän järjestelmän kanssa yhteensopivaa osaa. Lue VAROITUS-tiedot erityisen tarkasti. Tutustu järjestelmän osiin ennen käyttöä.
- Toimenpiteen tekevä terveydenhoitohenkilö on vastuussa tämän välineistön ja käytettävän tekniikan sopivuuden potilaskohtaisesta määrittämisestä. Valmistajana Stryker ei suosittele mitään tiettyä leikkausmenetelmää tai -tekniikkaa.
- Tarkasta pakkaus vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen käyttöä sekä varmista steriiliesteen eheys. EI SAA käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
- Tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen käyttöä. EI SAA käyttää, jos jokin osa on vaurioitunut.
- Varmista AINA ennen asetuskenylyi/mandriini-kokoonpanon käyttöä, että asetuskenylyin läpimitta on yhteensopiva valitun biopsianeulan kanssa.
- Tämän järjestelmän osia tulee käsitellä ainoastaan läpivalaisuohjauksessa.

- Tätä välinettä EI SAA käyttää, käsitellä tai pakata uudelleen. Väline on tarkoitettu ainoastaan kertakäyttöiseksi. Väline ei ehkä kestä kemikaalilla, kemikaalihöyryllä tai korkeissa lämpötiloissa tehtävää sterilointiuudelleen käsittelyä. Rakennemuinaisuudet saattavat vaikeuttaa puhdistamista. Uudelleenkäyttö saattaa aiheuttaa vakavan kontaminoitumisvaaran ja heikentää välineen rakennetta, mistä voi olla seurauksena toimintahäiriö. Jos väline pakataan uudelleen, saatetaan menettää tärkeitä tuotetietoja. Jos ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla infektio tai risti-infektio ja sen seurauksena potilaaseen ja/tai terveydenhoitohenkilökuntaan kohdistuva vamma.
- Noudata voimassa olevia paikallisia terävien esineiden ja mahdollisesti tartuntavaarallisen jätteen käsittely- ja hävittämismääräyksiä.

Pakkausten kuvaukset

Jokainen pakkaus sisältää koaksiaalibiopsianeulan, ruiskun ja obturaattoriin.

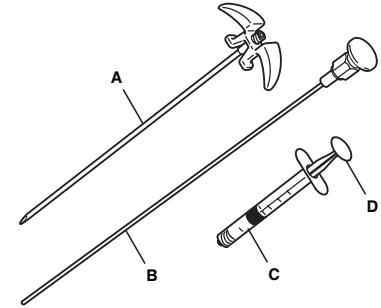
KUVAUS	REF
10 G luubiopsiapakkaus (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
11 G luubiopsiapakkaus	0306-115-000
13 G luubiopsiapakkaus	0306-135-000
22,86 cm 10 G luubiopsiapakkaus	0306-195-000

Vaadittava osa

(1) Sisäänvientineula (asetuskanyyli/mandriini)

HUOMAUTUS: Sisäänvientineuloja on saatavana useita eri kokoja eri käyttötarpeita varten. Sisäänvientineuloja saa Stryker PCD Precision -järjestelmästä tai perkutaanisesta ACM-asennusjärjestelmästä tai niitä voi tilata erikseen. Täydellisen sisäänvientineulojen luettelon saa Stryker Instrumentsin myyntiedustajalta.

Ominaisuudet



A	Koaksiaalibiopsianeula
B	Obturaattori
C	Ruisku
D	Mäntä

Ohjeet

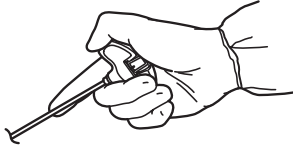
Potilaan valmistelu

HUOMAUTUS: Jos sisäänvientineulan mandriini poistetaan kanyyliä, se on työnnettävä takaisin oikealla tavalla, jotta se on varmasti kunnolla kiinni ennen käyttöä. Mandriinin tulpassa olevan hopeanvärinen merkin on oltava kanyylin kahvassa olevan nuolen kohdalla ja kummankin osan on lukituttava toisiinsa, jotta ne ovat kunnolla kiinni.

- Valmistele potilas tavallisten hoitokäytäntöjen mukaisesti.
- Valitse sopiva sisäänvientineula. Varmista, että koaksiaalibiopsianeulan koko on yhteensopiva sisäänvientineulan kanyylin kanssa.

Asetuskanyylin asentaminen

1. Pidä tiukasti kiinni sisäänvientineulasta. Vakauta neula asettamalla kämmen kanyylin kahvaa vasten ja etusormi kanyylin vartta vasten (kuva 1).

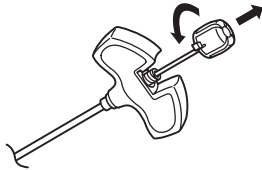


Kuva 1 – Vie asetuskanyyli/mandriini-kokoonpano sisään

2. Vie asetuskanyyli/mandriini-kokoonpano leikkauskohtaan läpivalaisuohjauksessa.
3. Käännä asetuskanyyli/mandriini-kokoonpanoa tai käytä hellävaraista hakkaavaa tekniikkaa asetuskanyyli/mandriini-kokoonpanon eteenpäin työntämiseen nikaman solmun pintaluuhun.

HUOMAUTUS: Vähentynyt vastus on tavallisesti merkki siitä, että neula on mennyt luuydinonteloon tai murtumakohtaan.

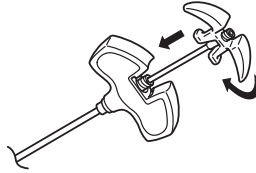
4. Lopeta sisäänvientineulan eteenpäin työntäminen välittömästi, kun se saavuttaa luuydinontelon.
5. Poista mandriini kiertämällä sen korkkia ja vetämällä mandriini suoraan ulos kanyylistä (kuva 2).



Kuva 2 – Poista mandriini

Biopsianeulan asentaminen

1. Vie biopsianeula asetuskanyyliin läpivalaisuohjauksessa (kuva 3).

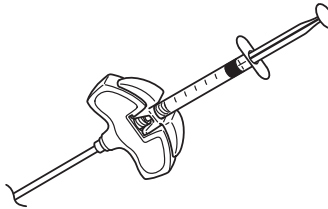


Kuva 3 – Asenna biopsianeula

2. Käännä biopsianeulan kahvaa myötäpäivään, jolloin biopsianeula lukittuu kanyyliin.
3. Käännä biopsianeulaa tai käytä varovaista hakkaavaa tekniikkaa biopsianeulan viemiseksi luuydinonteloon. Biopsianeulaan otetaan luukudosnäyte.
4. Kun biopsianeula on sijoitettu oikein ja sopivankokoinen näyte on otettu, lopeta biopsianeulan eteenpäin vieminen.

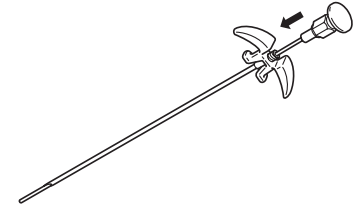
Näytteen poistaminen

1. Kiinnitä pakkauksen ruisku biopsianeulan luer-liittimeen (kuva 4).



Kuva 4 – Kiinnitä ruisku

2. Vedä ruiskun mäntää taaksepäin, jolloin syntyy imu ja näyte jää biopsianeulan sisään.
3. Käännä biopsianeulan kahvaa, jolloin biopsianeula irtaoo kanyylistä. Irrota näyte kääntämällä biopsianeulaa kanyylin sisällä.
4. Käännä ja poista biopsianeula asetuskanyylistä.
5. Irrota ruisku biopsianeulasta.
6. Poista näyte biopsianeulasta obturaattorilla (kuva 5).



Kuva 5 – Poista näyte obturaattorin avulla

7. Käännä ja poista asetuskanyyli leikkauskohdasta.
8. Hävitä kaikki leikkauksessa käytetyt osat asianmukaisesti.

Indicações de utilização

O kit de biopsia óssea Stryker (Bone Biopsy Kit) é utilizado com o sistema de aplicação percutânea ACM® (ACM® Percutaneous Delivery System) e com o sistema PCD® Precision (PCD® Precision System). O kit requer a utilização de uma agulha introdutora de ponta quadri-facetada.

O kit de biopsia óssea é utilizado para remover uma amostra de tecido ósseo para fins de diagnóstico.

Segurança do utilizador/doente



ADVERTÊNCIAS:

- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas. Antes de utilizar qualquer componente do sistema ou qualquer componente compatível com este sistema, leia e compreenda as instruções. Preste atenção especial à informação contida nas ADVERTÊNCIAS. Familiarize-se com os componentes do sistema antes da utilização.
- O profissional de saúde que executa um determinado procedimento tem a responsabilidade de determinar a adequação deste equipamento e da técnica específica a adoptar para cada doente. A Stryker, na qualidade de fabricante, não recomenda qualquer procedimento cirúrgico ou técnica cirúrgica.
- No momento da recepção inicial e antes da utilização, inspeccione a embalagem verificando se apresenta danos e confirme a integridade da barreira estéril. NÃO utilize se a embalagem estiver danificada.
- No momento da recepção inicial e antes da utilização, inspeccione todos os componentes para verificar se existem danos. NÃO utilize se qualquer componente estiver danificado.
- Antes de utilizar o conjunto de cânula de acesso/estilete, certifique-se SEMPRE de que o diâmetro

da cânula de acesso é compatível com a agulha de biopsia seleccionada.

- Os constituintes deste sistema só devem ser manipulados sob orientação fluoroscópica.
- NÃO reutilizar, reprocessar nem reembalar este dispositivo. Este dispositivo destina-se exclusivamente a uma única utilização. Este dispositivo poderá não suportar o reprocessamento por esterilização química, por vapor químico ou por temperatura elevada. As características do design podem dificultar a limpeza. A reutilização poderá criar um risco grave de contaminação e poderá comprometer a integridade estrutural do dispositivo, originando a sua falha operacional. Se este dispositivo for reembalado, poder-se-ão perder informações cruciais sobre o produto. Se não seguir estas instruções, poderá levar a infecção ou a infecção cruzada e provocar lesões no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Siga os regulamentos locais em vigor relativos ao manuseamento e à eliminação de objectos afiados e resíduos com potencial risco biológico.

Descrição do kit

Cada Kit contém uma agulha de biopsia coaxial, uma seringa e um obturador.

DESCRIÇÃO	REF
Kit de biopsia óssea de 10 Gauge (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
Kit de biopsia óssea de 11 Gauge	0306-115-000
Kit de biopsia óssea de 13 Gauge	0306-135-000
Kit de biopsia óssea de 22,86 cm, 10 Gauge	0306-195-000

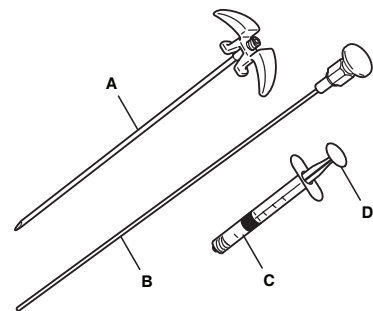
Componente necessário

(1) Agulha introdutora (estilete com cânula de acesso)

NOTA: As agulhas introdutoras estão disponíveis em múltiplos tamanhos para acomodar várias necessidades

de aplicação. As agulhas introdutoras podem ser obtidas a partir do sistema Stryker PCD Precision, do sistema de aplicação percutânea ACM ou encomendadas separadamente. Contacte o seu representante de vendas da Stryker Instruments para uma lista completa das agulhas introdutoras.

Características



A	Agulha de biopsia coaxial
B	Obturador
C	Seringa
D	Êmbolo

Instruções

Preparar o doente

NOTA: Se o estilete da agulha introdutora for removido da sua cânula, deve ser reinserido apropriadamente para assegurar que está fixo antes de utilizar. O marcador prateado na tampa do estilete deve alinhar-se com a seta na pega da cânula e ambas as partes devem bloquear-se em conjunto para estarem fixas.

1. Preparar o doente de acordo com os procedimentos médicos convencionais.
2. Seleccione uma agulha introdutora. Assegure que o tamanho da agulha de biopsia coaxial será compatível com a cânula da agulha introdutora.

Inserir a Cânula de Acesso

1. Segure a agulha introdutora com firmeza; estabilize a agulha pondo a palma da mão sobre a pega da cânula e o dedo indicador sobre a haste (figura 1).

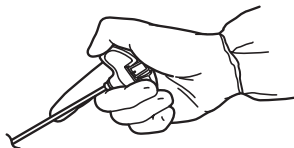


Figura 1 - Insira o conjunto de cânula de acesso/estilete

2. Sob orientação fluoroscópica, insira o conjunto de cânula de acesso/estilete no local cirúrgico.
3. Rode o conjunto de cânula de acesso/estilete ou utilize uma técnica de percussão suave para fazer avançar o conjunto de cânula de acesso/estilete para dentro do osso cortical do corpo vertebral.

NOTA: Regra geral, uma diminuição da resistência indica a entrada na cavidade medular ou no local de fratura.

4. Logo depois de entrar na cavidade medular, pare de imediato de avançar a agulha introdutora.
5. Retire o estilete, rodando a respectiva tampa e puxando-o para fora da cânula (figura 2).

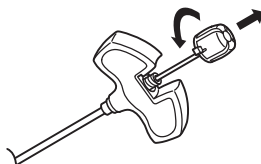


Figura 2 - Remova o estilete

Inserir a Agulha de Biopsia

1. Sob orientação fluoroscópica, insira a agulha de biopsia na cânula de acesso (figura 3).

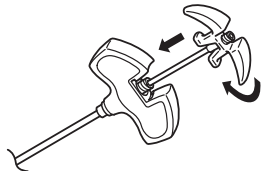


Figura 3 - Insira a agulha de biopsia

2. Rode a pega da agulha de biopsia no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a agulha de biopsia à cânula.
3. Rode a agulha de biopsia ou utilize uma técnica de percussão suave para avançar a agulha de biopsia para a cavidade da medula óssea. A agulha de biopsia colherá uma amostra de tecido ósseo.
4. Depois de a agulha de biopsia estar correctamente posicionada e de ter colhido uma amostra de tamanho adequado, deixe de avançar a agulha de biopsia.

Para Remover a Amostra

1. Adapte a seringa do kit ao conector Luer da agulha de biopsia (figura 4).

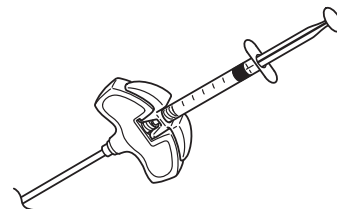


Figura 4 - Adapte a seringa

2. Puxe o êmbolo para criar vácuo e reter a amostra na agulha de biopsia.
3. Rode a pega da agulha de biopsia para soltar a agulha de biopsia da cânula; rode a agulha de biopsia na cânula para desprender a amostra.
4. Rode e remova a agulha de biopsia da cânula de acesso.
5. Retire a seringa da agulha de biopsia.
6. Utilize o obturador para retirar a amostra da agulha de biopsia (figura 5).

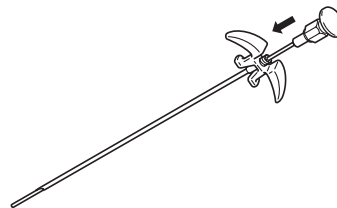


Figura 5 - Utilize o obturador para remover a amostra

7. Rode e remova a cânula de acesso do local cirúrgico.
8. Elimine adequadamente todos os componentes usados na cirurgia.

Indikasjoner for bruk

Strykers beinbiopsisett (Bone Biopsy Kit) brukes med ACM® perkutant innføringsssystem (ACM® Percutaneous Delivery System) og PCD® Precision-system (PCD® Precision System). Settet krever bruk av en innføringsnål med en firefasettert spiss.

Beinbiopsisettet brukes til å ta ut en beinvevsprøve til diagnostiske formål.

Sikkerhet for bruker/pasient



ADVARSLER:

- Dette utstyret må kun brukes av helsepersonell med opplæring og erfaring. Før du benytter en systemkomponent eller andre komponenter som er kompatible med dette systemet, må du ha lest og forstått instruksjonene. Vær spesielt oppmerksom på ADVARSEL-informasjonen. Gjør deg kjent med systemets komponenter før det tas i bruk.
- Helsepersonellet som utfører den aktuelle prosedyren, er ansvarlige for å fastslå hvor egnet dette utstyret er, og hvilken spesifikk teknikk som skal brukes på hver pasient. Stryker, som produsent, anbefaler ikke kirurgisk prosedyre eller teknikk.
- Ved første mottak og før bruk skal pakken inspiseres med henblikk på skade, og det må bekreftes at den sterile barrieren ikke er brutt. Må IKKE brukes hvis pakken er skadet.
- Inspiser alle komponenter for tegn på skade når utstyret mottas, og deretter før det skal brukes. Skal IKKE brukes hvis en komponent er skadet.
- Før tilgangskanyle/stilett tas i bruk må du ALLTID kontrollere at diameteren på tilgangskanylen er kompatibel med den valgte biopsinålen.
- Komponentene til dette systemet skal kun manipuleres under fluoroskopisk veiledning.

- Denne anordningen skal IKKE brukes på nytt, reposseseres eller pakkes inn på nytt. Denne anordningen er kun beregnet til engangsbruk. Denne anordningen tåler kanskje ikke repossesering som omfatter kjemisk sterilisering, kjemisk dampsterilisering eller sterilisering med høy temperatur. Anordningens design kan gjøre den vanskelig å rengjøre. Gjenbruk kan føre til alvorlig fare for kontaminasjon og kan svekke den strukturelle integriteten til anordningen og føre til funksjonsfeil. Viktig produktinformasjon kan gå tapt hvis anordningen pakkes inn på nytt. Manglende overholdelse kan føre til infeksjon eller kryssinfeksjon og resultere i skade på pasient og/eller helsepersonell.
- Følg gjeldende lokalt regelverk for håndtering og avhending av skarpe gjenstander og mulig biologisk farlig avfall.

Beskrivelse av settet

Hvert sett inneholder en koaksial biopsinål, en sprøyte og en obturator.

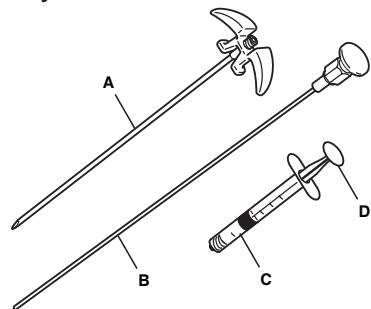
BESKRIVELSE	REF
10 gauge beinbiopsisett (10 Gauge Bone Biopsy Kit)	0306-105-000
11 gauge beinbiopsisett	0306-115-000
13 gauge beinbiopsisett	0306-135-000
22,86 cm 10 gauge beinbiopsisett	0306-195-000

Nødvendig komponent

(1) Innføringsnål (stilett med tilgangskanyle)

MERKNAD: Innføringsnåler kan fås i flere størrelser for ulike bruksområder. Innføringsnåler inngår som en del av Strykers PCD Precision-system og ACM perkutant innføringsssystem, eller de kan bestilles separat. Kontakt din Stryker Instruments-salgrepresentant for en komplett liste over innføringsnåler.

Funksjoner



A	Koaksial biopsinål
B	Obturator
C	Sprøyte
D	Stempel

Instruksjoner

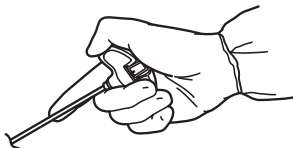
Klargjøre pasienten

MERKNAD: Hvis innføringsnålens stilet fjernes fra kanylen, må den settes inn igjen på riktig måte for å være sikker på at den sitter godt fast før bruk. Sølvmarkøren på stiletens hette må rettes inn med pilen på kanylens håndtak, og de to delene må låses sammen for å utgjøre en sikker enhet.

1. Klargjør pasienten i henhold til medisinske standardprosedyrer.
2. Velg en innføringsnål. Forsikre deg om at den koaksiale biopsinålens størrelse er kompatibel med innføringsnålens kanyle.

Føre inn tilgangskanylen

1. Hold innføringsnålen med et fast grep. Stabiliser nålen ved å legge håndflaten mot kanylens håndtak og pekefingeren mot skaffet (figur 1).

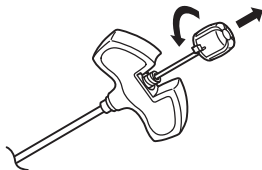


Figur 1 – Sett inn tilgangskanylen/stiletten

2. Under fluoroskopisk veiledning setter du tilgangskanyle/stilett inn i operasjonsstedet.
3. Vri på tilgangskanyle/stilett eller bruk en teknikk med lett banking for å føre frem tilgangskanyle/stilett inn i virvellegemets substantia compacta.

MERKNAD: Redusert motstand betyr vanligvis at nålen har gått inn i marghulen eller frakturstedet.

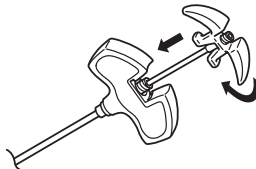
4. Umiddelbart etter at nålen har gått inn i marghulen, skal innføringen avbrytes.
5. Fjern stiletten ved å vri på hetten og trekke stiletten rett ut av kanylen (figur 2).



Figur 2 – Fjerne stiletten

Føre inn biopsinålen

1. Før biopsinålen inn i tilgangskanylen under fluoroskopisk veiledning (figur 3).

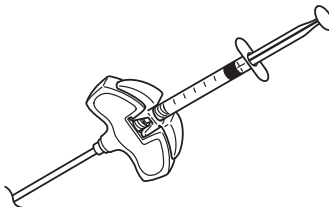


Figur 3 – Føre inn biopsinålen

2. Drei biopsinålens håndtak med klokken for å låse biopsinålen i kanylen.
3. Vri på biopsinålen eller bruk en teknikk med lett banking for å føre biopsinålen inn i marghulen. Biopsinålen vil ta en beinvevsprøve.
4. Så snart biopsinålen er riktig posisjonert og det er tatt en prøve med tilstrekkelig størrelse, skal innføringen av biopsinålen avbrytes.

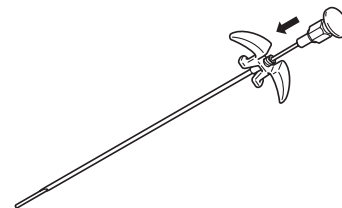
Fjerne prøven

1. Koble sprøyten fra settet til luerkoblingen på biopsinålen (figur 4).



Figur 4 – Koble til sprøyten

2. Trekk ut stemplet for å lage vakuüm slik at prøven holder seg i biopsinålen.
3. Drei håndtaket på biopsinålen for å frigjøre biopsinålen fra kanylen, og drei biopsinålen i kanylen for å bryte løs prøven.
4. Vri på og fjern biopsinålen fra tilgangskanylen.
5. Fjern sprøyten fra biopsinålen.
6. Bruk obturatoren til å fjerne prøven fra biopsinålen (figur 5).



Figur 5 – Bruke obturatoren til å fjerne prøven

7. Vri på og fjern tilgangskanylen fra operasjonsstedet.
8. Avhend på riktig vis hver komponent som er brukt i operasjonen.



Stryker Instruments
4100 E. Milham
Kalamazoo, Michigan
(USA) 49001
1-269-323-7700
1-800-253-3210

stryker[®]